**KOMPLETIVNÍ INFINITIVNÍ VĚTY**

1. O poste **vai cair** em cima do passeio. *Sloup spadne na chodník.*
2. A casa **pode desabar** a qualquer momento. *Dům se může každou chvíli zhroutit.*
3. A casa **pode que desaba** a qualquer momento. *Dům se může každou chvíli zhroutit.*
4. Os peritos islandeses **lamentam [terem sido consultados** tão tarde].

*Islandští odborníci litují, že byli osloveni tak pozdě.*

1. [**O filme** **ter ganho** o festival] foi surpreendente. *Že film zvítězil na festivalu, bylo překvapivé.*
2. Os peritos islandeses lamentam [que tenham sido consultados tão tarde]
3. Os peritos islandeses lamentam [**terem sido** consultados tão tarde].

*Odborníci litují, že byli osloveni tak pozdě.*

1. As casas estão a ruir em consequência da erupção*.* *(evropská portugalština)*
2. As casas estão ruindo em consequência da erupção. *(brazilská portugalština)*

*Domy se hroutí v důsledku erupce.*

1. Os islandeses viram **casas a ruir(em)** em consequência da erupção.

*Islanďané viděli domy hroutit se v důsledku erupce.*

1. O João **prometeu [telefonar** logo à noite]. *Jan slíbil zavolat hned v noci.*
2. Os miúdos são **capazes [de escalar** essa colina]. *Děti jsou schopné vyšplhat se na ten kopec.*
3. Os estudantes tiveram **a ideia [de escalar** a colina]. *Studenti dostali nápad vyšplhat na kopec.*
4. **A ideia de [os projetos serem** apresentados publicamente] é excelente.

\*A ideia de [os projetos ~~ser~~ apresentados publicamente] é excelente.

*Myšlenka, že projekty budou představeny veřejně, je výborná.*

1. Os estudantes **pediram** **para o professor mudar** a data do exame.

S*tudenti požádali učitele, aby změnil termín zkoušky.*

1. Os estudantes **pediram para mudares** a data do exame.

*Studenti tě požádali o změnu zkoušky (abys změnil termín zkoušky)*

1. **[-] Inscrever-se** num curso de arte é condição necessária para frequentar esta escola.
2. \*Eu lamento **os meus pais ~~ter insultado~~** a professora. *Je mi líto, že rodiče napadli profesorku*.
3. [Que a Maria não ter vindo à festa] surpreendeu o João.

*Že Maria nepřišla na oslavu, překvapilo Jana.*

1. É possível [**o João não ter vindo** à festa]. *Je možné, že Jan nepřišel na oslavu.*
2. **Preocupa-os [os** filhos ainda **não terem dado notícias**].

*Trápí je, že děti o sobě ještě nedali zprávu.*

1. **Convém [comer** uma maçã todos os dias]. *Je vhodné jíst každý den jablko.*
2. **Incomoda [ouvir** sons tão agudos]. *Je nepříjemné poslouchat tak vysoké tóny.*
3. Agrada-**lhe [a Maria ser** tão simpática]. *Líbí se mu, že je Maria tak sympatická.*
4. Não **lhes importa** [muito **ter más notas**]. *Příliš je netrápí mít špatné známky.*
5. [Fumar muito] **prejudica** a saúde das pessoas. *Přílišné kouření poškozuje zdraví osob.*
6. [Fumar muito] **prejudicou-lhes** a saúde. *Přílišné kouření jim poškodilo zdraví.*
7. **Provocou-lhes** uma tosse crónica [**eles fumarem** demasiado].

*To, že příliš kouří, jim způsobilo chronický kašel*.

1. [Falar com o psiquiatra] **ajuda-os** **a** **compreender**-se melhor.

*Hovořit s psychiatrem jim pomáhá lépe se poznat.*

1. [[-]i Fumarem demasiado] **provocou-lhes**i uma tosse crónica.

*To, že příliš kouří, jim způsobilo chronický kašel*.

1. [Chegarmosi sistematicamente atrasados] **prejudica** toda a gente.

*To, že chodíme pravidelně pozdě, všechny poškozuje*.

1. [**O facto de fumarem** demasiado] **provocou-lhes** uma tosse crónica.

*Skutečnost, že příliš kouří, jim způsobila chronický kašel.*

1. [**O fumarem** demasiado] **provocou-lhes** uma tosse crónica.

*Přílišné kouření jim způsobilo chronický kašel*.

1. [**Terem aparecido** tantas pessoas na manifestação] **indica** o grau de descontamento de trabalhadores.

*To, že se na manifestaci objevilo tolik lidí, ukazuje míru nespokojenosti pracujících.*

1. [**O (facto de) terem** aparecido tantas pessoas na manifestação] **indica** o grau de descontamento de trabalhadores.

*Skutečnost, že se na manifestaci objevilo tolik lidí, ukazuje míru nespokojenosti pracujících.*

1. **Convém [virem** daqui a uma semana]. *Hodí se, že přijedou odteď za týden.*
2. Acontece [todos preferirem ir ao teatro]. *Stane se, že všichni chtějí jít do divadla.*
3. É possível **[o João não vir** à festa]. *Je možné, že Jan nepřijde na oslavu.*
4. É uma pena [**ela ter perdido o espetáculo**]. *Je škoda, že přišla o představení.*
5. É conveniente para **nós** [**consultar** um advogado . *Je pro nás vhodné konzultovat advokáta.*
6. É-**nos** conveniente [**consultar** um advogado]. *Je pro nás vhodné konzultovat advokáta.*
7. É um sacrifício [**os pais falarem** com os filhos]. *Je to oběť, aby rodiče mluvili s dětmi.*
8. É um sacrifício [**falar contigo**]. *Je to oběť mluvit s tebou.*
9. Eles não suportam [**fazerem** parte do júri]. *Nesnášejí být součástí komise.*
10. Elesi adoraram [[-]i **fazer** partedo júri]. *Zbožňovali být součástí komise.*
11. Elesi aprovaram [[o Pedro]j fazer parte do júri. *Odsouhlasili, aby Pedro byl součástí komise.*
12. Eles aprovaram **[o facto de** o Pedro fazer parte do júri.]

*Odsouhlasili skutečnost, že je Pedro součástí komise.*

1. **Elas** julgam [**ser mais inteligentes** do que nós]. *Domnívají se, že jsou inteligentnější, než my.*
2. **Nós** juramos-te [**não comer** chocolate nunca mais.]

*Přísaháme ti, že už nikdy nebudeme jíst čokoládu.*

1. Disseram-me [**não estarem os manuscritos** ainda prontos para publicação].

*Řekli mi, že manuskripty ještě nejsou připraveny k publikování.*

1. Penso [**nenhum dos manuscritos estar** ainda pronto para publicação].

*Myslím, že žádný z manuskriptů ještě není připraven k publikování.*

1. As professorasi acreditam [[-]i **ter corrigido** bem os exames].

*profesorky věří, že dobře opravily písemné zkoušky.*

1. Ameaçámo-**lo** [**de chamar a polícia**]. *Pohrozili jsme mu, že zavoláme policii.*
2. Os pais disseram aos miúdos [**para vir(em)** para casa cedo].

*Rodiče řekli dětem, aby přišli domů brzo.*

1. Os jornalistas pediram ao chefe de redação [**para** **mandar** um repórter ao Médio Oriente].

*Novináři požádali šéfredaktora, aby poslal reportéra na Blízký Východ.*

1. Eu insisti [**para** **os jardineiros cortarem** essa árvore].

*Naléhal jsem, aby zahradníci posekali ten strom.*

1. Nós pedimos ao professor [**para** sair(mos) mais cedo].

*Požádali jsme profesora, abychom mohli dříve odejít.*

1. Eles propuseram-me [falar com ela antes de mim].*Navrhli mi, že s ní promluví dřív než já.*
2. *O* prisioneiro **implorou** ao governador [**para os guardas não o torturarem**].

*Vězeň žádal panovníka, aby ho hlídači netýrali.*

1. Exijo [**sermos imediatamente** libertados]. *Požaduji, abychom byli ihned propuštěni.*
2. \*Exijo [**receber~~mos~~** o nosso salário já]. *Požaduji, abychom dostali ihned svou mzdu.*
3. \*Os pais disseram aos miúdos [~~para~~ que viessem para casa cedo].

*Rodiče řekli dětem, aby přišly domů brzy.*

1. \*Os jornalistas pediram ao chefe de redação [~~para~~ que mandasse um repórter ao Médio Oriente]. *Novináři požádali šéfredaktora, aby poslal reportéra na Přední Východ.*
2. A indecisão contribui [para aumentar as dificuldades de gestão].

*Nerozhodnost přispívá k tomu, aby zvýšila obtíže při řízení.*

1. Aquele professor esforça-se **por [se manter** actualizado].

*Ten profesor se snaží, aby se orientoval v novém vývoji.*

1. *O* cozinheiro quer [**ser ele a decorar** a travessa]. *Kuchař chce, aby to byl on, kdo ozdobí mísu.*
2. O João insistiu [**em irmos** à festa dele]. *Jan naléhal, abychom šli na oslavu s ním.*
3. Persuadimos os polícias [**a não agredir** os manifestantes].

*Přesvědčili jsme policisty, aby nezasáhli proti domonstrantům.*

1. Persuadimos-lhe os polícias. *Přesvědčili jsme o tom policisty.*
2. Os contribuintes estão **ansiosos** **por [receber** a informação a tempo].

*Plátci sociálního pojištění jsou dychtiví, aby tu informaci dostali včas.*

1. Elas têm sempre **medo de** [perder o avião]. *Mají vždy obavy, že nestihnou letadlo.*
2. **Obrigaram as crianças [*a*** **examinar** atentamente o problema].

*Donutili děti, aby pozorně prozkoumali problém.*

1. **João recorda-se [*de*** a decisão **ser** unânime]. *Jan si vzpomíná, že rozhodnutí bylo jednohlasné.*
2. Já nos habituámos **a(o facto de) eles passarem** os dias em frente da televisão.*Už jsme si navykli, že tráví dny před televizí.*
3. *O* mundo não tem falta de reservas de gás **acessíveis** [***a* serem extraídas** até 2040].

*Svět má k dispozici dostatek zásob plynu, aby je mohl těžit do roku 2040.*

1. Nós somos **responsáveis [pelo fecho** do recinto]. *Jsme zodpovědní za uzavření prostor.*
2. As crianças estão **desejosas [de sair** da escola]. *Děti touží po opuštění školy.*
3. Estamos **convencidos [de** **podermos** apanhar o comboio a tempo].

*Jsme přesvědčeni, že můžeme chytit vlak.*

1. Não estou **certo [de os autores terem** o manuscrito pronto a tempo].

*Nejsem si jistý, zda autoři budou mít manuskript přichystaný včas.*

1. Ficámos **contentes [de/por termos ido** a tua casa].  *Jsme spokojení, že jsme šli k tobě domů.*
2. **O medo dessas crianças [de andar de avião**] é surpreendente.

*Strach těchto dětí letět letadlem je překvapivá.*

1. **A responsabilidade [por** **os quadros terem desaparecido**] pertence ao museu.

*Odpovědnost za to, že obrazy zmizely, patří muzeu.*

1. **O** seu **desejo [de comprar** altifalantes novos] vai-lhe sair caro.

*Jeho přání koupit nové tlampače ho přijde draho.*

1. A hipótese [de fazermos férias nos Açores] agrada-nos.

*Možnost jet na prázdniny na Azory se nám líbí.*

1. A hipótese disso agrada-nos. Essa hipótese agrada-nos. *Ta možnost se nám líbí.*
2. [Os alunos] i tiveram a ideia *de* [[-]i organizar uma conferência].

*Žáci dostali nápad zorganizovat konferenci.*

1. [Os alunos do primeiro ano] i têm dificuldade *em* [[-]i concentrar-se].

*Žáci prvního ročníku mají těžké se zkoncentrovat..*

1. **Lamentamos** [SN **o** [SFlex=N **eles não terem recebido financiamento**]].

*Je nám líto, že nedostali finanční podporu.*

1. [SN **O** [SFlex=N (tu) **criticares-me o tempo todo**]] entristece-me.

***To, že mě*** *celou dobu kritizuješ, mě mrzí.*

1. . João afirma [*irem* os pais ao cinema hoje]. *Jan tvrdí, že jdou dnes rodiče do kina.*
2. [SN **O** [SFlex=N **ele ter tido uma recaída**]] é aflitivo. ***To, že*** *spáchal opakovaný trestný čin, je mrzuté.*
3. É um perigo [SN **o** [SFlex=N **estarem a aumentar as** situações de conflito em várias regiões do globo]]. *Je nebezpěčné to, že přibývá konfliktních situací v různých oblastech planety.*
4. Lamentamos [SN **o fato de** [SFlex eles não terem recebido financiamento]].

*Je nám líto skutečnost, že nedostali finanční podporu.*

1. [SN **O fato de** [SFlex (tu) criticares-me o tempo todo]] entristece-me.

*Skutečnost, že mě celou dobu kritizuješ, mě mrzí.*

1. [SN **O fato de** [SFlex ele ter tido uma recaída]] é aflitivo.

*Skutečnost, že spáchal opakovaný trestný čin, je mrzutá.*

1. É um perigo [SN **o fato de** [SFlex estarem a aumentar as situações de conflito em várias regiões do globo]]. *Skutečnost, že přibývá konfliktních situací v různých oblastech planety, je nebezpečná.*
2. \*É um perigo [SN o [SFlex=N *as situações de conflito* estarem a aumentar em várias regiões do globo]]. *To, že konfliktní situace přibývají v různých oblastech planety, je nebezpečná.*
3. É um perigo [SN o facto de [SFlex=N *as situações de conflito* estarem a aumentar em várias regiões do globo]]. *Skutečnost, že konfliktní situace přibývají v různých oblastech planety, je nebezpečná.*
4. [**Os professores]i pensam [poderem** [-]i concluir a avaliação na próxima semana].

[**Os professores]i pensam [[-]i concluir** a avaliação na próxima semana].

*Profesoři se domnívají, že mohou dokončit hodnocení v příštím týdnu.*

1. [-]i **Lamentamos [[-]i não termos assistido** à conferência].

[-]i **Lamentamos [[-]i não ter assistido** à conferência].

*Litujeme, že jsme se nezúčastnili konference.*

1. [Aníbal] i **ousou [[-]i atravessar** os Alpes com o seu exército].

[Aníbal] i atreveu**-se a [[-]i atravessar** os Alpes com o seu exército].

*Hanibal se opovážil přejít Alpy se svým vojskem.*

1. [O carteiro] i **escapou de [[-]i ser atropelado** por um carro].

*Pošťák unikl tomu, aby byl sražem automobilem.*

1. [O resultado de concurso] i **tarda em [[-]i ser** divulgado].

*Výsledek konkurzu stále není zveřejněn.*

1. [-]i Fumar durante a gravidez vai fazer mal ***à Paula*i**. *Kouřit během těhotenství Paule uškodí.*
2. Convém-***lhes*i** [-]i comer uma maçã todos os dias.  *Vyhovuje jim jíst jedno jablko denně.*
3. [-]i Caminhar desprotegido sob um sol muito forte faz mal *à pele*(?).

*Chodit bez ochrany na silném slunci škodí pleti.*

1. [-]i Falar-*lhe* sobre política chateia *o Pedro*(?). *Mluvit s ním o politice štve Petra.*
2. [Os pais]i autorizam [**os filhos]j [*a* [-]j irem acampar** durante as férias].

*Rodiče dovolují dětem, aby jeli o prázdninách stanovat.*

1. [O júri]i convidou [**dois candidatos]j [*a* [-]j retirarem** a sua candidatura].

*Komise pozvala dva kandidáty, aby stáhli svou kandidaturu.*

1. [Os professores]i autorizam **[os alunos]j [*a* [-]j realizar** o teste durante as férias de semestre]. *Profesoři povolí žákům, aby o prázdninách psali test.*
2. [Os alunos]i impediram **[os professores]j [*de* [-]j dar a**ulas ao sábado].

*Žáci zakázali profesorům, aby vyučovali v sobotu.*

1. [Os miúdos]i **pediram [aos pais]j [*para* [-]i acampar** no próximo fim-de-semana].

*Děti požádali rodiče, aby stanovali příští víkend.*

1. [Os pais]i **disseram [aos miúdos]j [*para* [-]j chegar** cedo à casa].

*Rodiče řekli dětem, aby přišli brzo domů*.

1. [Os alunos]i pediram [**aos professores]j [*para* [-]j adiarem** o teste].

*Žáci požádali učitele, aby odložili test.*

1. [-]i Mandei **[às crianças]j [sair** [-]j do quarto há muito tempo].

*Nechal jsem děti odejít z pokoje před dlouhým časem.*

1. Mandei-te [saires do quarto há muito tempo].

*Nechal jsem tě odejít z pokoje před dlouhým časem.*

1. Aconteceu**-[lhes] i [[-]i perder** o autocarro].
2. Aconteceu-**lhes perderem** o autocarro.  *Stalo se jim, že jim ujel autobus.*
3. Os polícias impediram [que os ladrões roubassem a ourivesaria].
4. Os polícias **impediram [os ladrões]i *de* [[-]i roubar** a ourivesaria]. *Policisté zabránili tomu, aby zloději vyloupili zlatnictví.*
5. O professor dispensou [os alunos com classificação de Bom]i *de* [[-]i realizar(em) o terceiro teste]. *Profesor odpustil žákům s hodnocením dobře, aby psali třetí test.*

**ELEVACE PODMĚTU A PŘEDMĚTU**

**Parece [que os organizadores** **adiaram** o congresso]. *Zdá se, že organizátoři odložili kongres na později.*

[**Os organizadores]i parecem [[-]i ter adiado** o congresso]. *Organizátoři vypadají, že odložili kongres na později.*

1. (45) \*[Os organizadores]i parecem [que [-]i adiaram o congresso].
2. (46) \*[Os organizadores]i parecem [[-]i terem adiado o congresso].
3. (47) [[-] **Guiar *estes automóveis*] é agradável**.*Řídit tyto automobily je příjemné.*
4. (48) É difícil [[-] engolir ***insultos desses***].*Je těžké spolknout takové urážky.*
5. ***Estes automóveis* são agradáveis de [guiar].**
6. ***Insultos desses* são difíceis de [engolir].**
7. **João gosta [que a Maria toque flauta].**
8. *Janovi se líbí, když Marie hraje na flétnu.*
9. [O João]i gosta ***de* [[-]i tocar flauta].** *Janovi se líbí hrát na flétnu.*
10. **João gosta *d*[a Maria].***Janovi se líbí Marie****.***
11. A testemunha **viu [*os* ameaçar** o gerente do banco]. *Svědek viděl, jak zloději ohrožuje ředitele banky.*
12. A testemunha **viu-[*os* ameaçar** o gerente do banco]. *Svědek je viděl ohrožovat ředitele banky.*
13. A testemunha **viu [os ladrões ameaçá-*lo***]. *Svědek je viděl ohrožovat ho.*
14. A testemunha **viu-[os *não* ameaçar** o gerente do banco]. *Svědek je viděl neohrožovat ředitele banky.*
15. A testemunha **viu-[os *ter ameaçado***o gerente do banco].

*Svědek je viděl, jak ohrožovali ředitele banky.*

1. Ouvimos os pais *[a chamar os miúdos].*  Ouvimos os pais *[a chamarem os miúdos]*
2. Ouvimos os pais *[chamando os miúdos].Slyšeli jsme rodiče volat děti.* 
   * que eu ouvi foi [***os pais* *a chamar(em) os miúdos***]. *To, co jsem slyšel, je že rodiče volali děti.*
3. [*Os pais* *a chamar(em) os miúdos*] eu não ouvi. *Že rodiče volali děti, jsem neslyšel.*
4. \*Ouvimos os pais [*a mais uma vez chamarem os miúdos*].
5. *Slyšeli jsme rodiče, že ještě jednou volali děti.*
6. \*Ouvimos os meninos [a *terem chamado* os miúdos]. *Slyšeli jsme chlapce, že volají děti.*
7. \*Ouvimos os meninos [*a não* chamar(em) *os miúdos*]. *Slyšeli jsme chlapce, že nevolají děti.*
8. *Viram-se* [os miúdos a devorar o gelado]. *Byli viděni chlapci, jak hltají zmrzlinu.*
9. \*Não *o* vi [os meninos a devorar(em)].  *Neviděl jsem, jak ji chlapci hltají.*